

CRACOW INDOLOGICAL STUDIES

Word and Image: New Insights into the Correlation
between Visual Arts and Literature in India

VOL. XXIV, No. 2

Edited by Anna A. Ślęczka,
Marzenna Czerniak-Drożdżowicz and Lidia Sudyka

KRAKÓW 2022

JAGIELLONIAN UNIVERSITY
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES



CRACOW INDOLOGICAL STUDIES
VOL. XXIV, No. 2

Editor-in-chief:

Lidia Sudyka

(Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Subject Editors of vol. 24(2)/2022:

Anna A. Ślącza, Marzenna Czerniak-Drożdżowicz and Lidia Sudyka

Language Editors:

Maria Skakuj-Puri, Ramon Shindler (Institute of English Studies, Jagiellonian University)

Secretary:

Anna Nitecka (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Members of the Editorial Board:

Marzenna Czerniak-Drożdżowicz (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Ewa Dębicka-Borek (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Tiziana Pontillo (University of Cagliari)

Scientific Council:

Imre Bangha (University of Oxford)

Johannes Bronkhorst (University of Lausanne)

Stefania Cavaliere (University of Naples "L'Orientale")

Klaus Karttunen (University of Helsinki)

Tiziana Pontillo (University of Cagliari)

Marion Rastelli (Austrian Academy of Sciences in Vienna)

Marzenna Czerniak-Drożdżowicz (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

Cezary Galewicz (Centre for Comparative Studies of Civilisations, Jagiellonian University)

Lidia Sudyka (Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University)

ISSN 1732-0917

eISSN 2449-8696

PUBLISHER:

„Księgarnia Akademicka” Ltd.

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków

e-mail: publishing@akademicka.pl

<https://akademicka.com.pl>

CRACOW INDOLOGICAL STUDIES

Word and Image: New Insights into
the Correlation between Visual Arts
and Literature in India

Edited by Anna A. Ślęczka,

VOL. XXIV, No. 2 Marzenna Czerniak-Drożdżowicz and Lidia Sudyka

KRAKÓW 2022

JAGIELLONIAN UNIVERSITY
INSTITUTE OF ORIENTAL STUDIES



Technical Editor:
Tomasz Winiarski

© Institute of Oriental Studies, Jagiellonian University, Cracow
and the Authors
Department of Languages and Cultures of India and South Asia,
Jagiellonian University
al. Mickiewicza 3, 31-120 Kraków
cracow_indological_studies@uj.edu.pl

Information for the Authors:
[http://www.indologia.io.filg.uj.edu.pl/badania/
cracow-indological-studies](http://www.indologia.io.filg.uj.edu.pl/badania/cracow-indological-studies)
<https://journals.akademicka.pl/cis>

The volume was published thanks to the financial support of
Faculty of Philology, Jagiellonian University

This publication has been funded from the Heritage Priority
Research Area budget under the program “Excellence Initiative –
Research University” at the Jagiellonian University.

Published in the e-book form plus 70 paper copies.
The primary version of the journal is the electronic format.

ISSN 2449-8696 (on-line, pdf)
ISSN 1732-0917 (print)

PUBLISHER:

„Księgarnia Akademicka” Ltd.
ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków
e-mail: publishing@akademicka.pl
<https://akademicka.com.pl>

Contents

Introduction <i>Anna A. Ślaczka</i>	v
Verbal and Visual Texts of the Rāma Narrative <i>John Brockington</i>	1
Text and Paintings: A Preliminary Study of Indien 745, a Manuscript of the Bibliothèque nationale de France <i>Gérard Colas, Usha Colas-Chauhan, Francis Richard</i>	25
The Oldest Manuscripts from India and Their Histories: A Re-assessment of IO Loth 4 in the British Library <i>Muntazir Ali, Marijn van Putten, Alison Ohta, Sebnem Koser Akcapar, Michael Willis</i>	59
About Visual Language, Drunken Women, Jesters and Escaping the World <i>Monika Zin</i>	91
Some Observations on Vārāhī in Bihar and Bengal <i>Claudine Bautze-Picron</i>	117
The Archaeology of Kṛṣṇa at Tiruveḷḷarai, a Site for Tamil Poetry in the 7 th -9 th Centuries <i>Charlotte Schmid</i>	149
Nine Ponds (<i>navatīrthas</i>) of Śrīraṅgam: Preliminary Notes <i>Marzenna Czerniak-Drożdżowicz</i>	185
From the Narratives on Mythical Beasts to the Voicing of Power: The Case of the Vīrabhadra Temple in Keladi <i>Ewa Dębicka-Borek, Lidia Sudyka</i>	219

Reviews

Transposition and Transformation, Controversy and Discovery. On the Christian Encounter with the Religions of Eighteenth and Nineteenth-Century India, ed. by Karin Preisendanz and Johanna Buss, Wien: Sammlung de Nobili 2021, pp. 243+XVII+2.

Cezary Galewicz..... 255